

**УТВЪРЖДАВАМ:**

**КМЕТ НА ОБЩИНА БОРОВАН:**

*/ Инж. Десислава Тодорова /*

## **ДОКУМЕНТАЦИЯ**

**ЗА УЧАСТИЕ В ПУБЛИЧЕН ТЪРГ С ТАЙНО НАДДАВАНЕ ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ  
НА НЕДВИЖИМ ИМОТ,  
ПУБЛИЧНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ**

**ПАСИЩЕ, МЕРА В ЗЕМЛИЩЕТО НА с. ДОБРОЛЕВО  
ИМОТ № 075001, С ПЛОЩ 952.952 дка и**

**Борован, 2013 г.**

## СЪДЪРЖАНИЕ

Заповед на Кмета на Общината за провеждане на публичен търг и утвърждаване на тръжната документацията

Обявление

Образец на документацията и указание за подготовката ѝ

Списък на документите, които следва да бъдат предоставени от кандидатите при участие в търга

1. Общи изисквания към кандидатите
2. Предложение
3. Необходими документи за участие в ТЪРГА
4. Запечатване на предложенията
5. Контакти с Възложителя
6. Основания за недопускане до участие в търга
7. Разяснения относно процедурата по провеждане на търга и сключването на договор за отдаване на недвижим имот – публична общинска собственост
8. Декларация за оглед на обекта
9. Декларации за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация
10. Образец на Предложение за участие в търга
11. Ценово предложение
12. Проектно-договор
13. Инвестиционно намерение за засаждане на трайни насаждения, обективизирано в писмен вид

### ПРИЛОЖЕНИЕ:

АОС № 1237/11.04.2013г., вписан в СП – Бяла Слатина, ведно със Скица № КО2973/06.03.2013г., Данъчна оценка изх. № 5601000389/11.04.2013г., както и Скица-проект № 002972/26.03.2013г.



# ОБЩИНА БОРОВАН

3240 Борован, ул. „Иван Вазов“ №1, централа: (09147) 9363  
кмет: (09147) 9330, секретар: (09147) 9301, факс: (09147) 9200  
e-mail: [ob\\_borovan@abv.bg](mailto:ob_borovan@abv.bg); [www.borovan.bg](http://www.borovan.bg)

## ЗАПОВЕД № 298/15.07.2013г.

На основание чл.44,ал.2 от ЗМСМА, чл.45и от Правилника за прилагане на Закона за собствеността и ползването на земеделските земи, чл.14, ал.7 от ЗОС, чл.67, ал.1 и глава Осма от Наредба № 4 за реда на придобиване, стопанисване, управление и разпореждане с общинско имущество на Общински съвет Борован и Решение № 254, Протокол № 32 от 28.06.2013г. на Общински съвет Борован.

### НАРЕЖДАМ:

I. Откривам публичен търг с тайно надаване за отдаване под наем на поземлен имот – публична общинска собственост /пасище, мера /, намиращо се в землището на с.Добролево, Община Борован, Област Враца при следните условия:

1. Наименование и местонахождение на обекта на търга:

1.1Пасище, мера представляващо ПИ № 075001 с площ 952.952 дка. /деветстотин петдесет и два декара и деветстотин петдесет и два квадратни метра / в землището на с. Добролево. Начална годишна наемна цена 30 /тридесет/ лева/декар или общо в размер на 28 588.56 лв. / двадесет и осем хиляди петстотин осемдесет и осем лева и петдесет и шест стотинки /. Размер на депозита за участие в търга – 2858.86 / две хиляди осемстотин петдесет и осем лева и осемдесет и шест стотинки / .

2.Срок за отдаване под наем – 10 /десет/ години.

3.Краен срок за внасяне на депозита – 01.08.2013г., до 16:00 часа в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в ИНВЕСТБАНК АД, КЛОН ВИДИН,ОФИС БОРОВАН **BIC: IORTBGSF; IBAN: BG 60 IORT 7373 3301 6847 00**

4.Място за закупуване на тръжната документация в сградата на Общината до 01.08.2013г., до 16:00 часа. Цена 50 /петдесет / лева.

5.Срок на подаване на предложенията за участия в търга – 01.08.2013г., до 16:00 часа в деловодството на Общината.

6.Срок за извършаване на оглед на имота – 01.08.2013г., до 16:00 часа

7.Спечелилият процедурата за отдаване под наем на имота следва да внесе авансово дължима се сума за първата година, преди подписване на договора с Общината, а останалите вноски да бъдат внасяни до 31.03 на всяка година в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в ИНВЕСТБАНК АД, КЛОН ВИДИН,ОФИС БОРОВАН **BIC: IORTBGSF; IBAN: BG 11 IORT 7373 8401 6928 00 код на вид плащане 444200**

8.Място, ден и час на провеждане на търга: 02.08.2013г. (петък) от 10:00 часа в сградата на Общината

II. Утвърждавам тръжната документация съгласно приложението, неразделна част от настоящата заповед.

Настоящата заповед да се доведе до знанието на гражданите за сведение, в интернет страницата на Община Борован и на редакцията на в."Конкурент" за публикуване.

Контрола по изпълнение на настоящата заповед възлагам на Зам.кмета на Общината  
Веромир Спасов

Съгласувал  
Секретар на  
Община Борован

/Яна Бецинска /

Кмет на Община Борован .....  
/ инж.Десилава Тодорова /

ВБ/

# ОБЩИНА БОРОВАН

## ОБЯВЛЕНИЕ

На основание чл.44,ал.2 от ЗМСМА, чл.45и от Правилника за прилагане на Закона за собствеността и ползването на земеделските земи, чл.14, ал.7 от ЗОС, чл.67, ал.1 и глава Осма от Наредба № 4 за реда на придобиване, стопанисване, управление и разпореждане с общинско имущество на Общински съвет Борован и Решение № 254, Протокол № 32 от 28.06.2013г. на Общински съвет Борован.

### **НАРЕЖДАМ:**

I. Откривам публичен търг с тайно надаване за отдаване под наем на поземлен имот – публична общинска собственост /пасище, мера /, намиращо се в землището на с.Добролево, Община Борован, Област Враца при следните условия:

1. Наименование и местонахождение на обекта на търга:

1.1Пасище, мера представляващо ПИ № 075001 с площ 952.952 дка. /деветстотин петдесет и два декара и деветстотин петдесет и два квадратни метра / в землището на с. Добролево. Начална годишна наемна цена 30 /тридесет/ лева/декар или общо в размер на 28 588.56 лв. / двадесет и осем хиляди петстотин осемдесет и осем лева и петдесет и шест стотинки /. Размер на депозита за участие в търга – 2858.86 / две хиляди осемстотин петдесет и осем лева и осемдесет и шест стотинки / .

2.Срок за отдаване под наем – 10 /десет/ години.

3.Краен срок за внасяне на депозита – 01.08.2013г., до 16:00 часа в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в ИНВЕСТБАНК АД, КЛОН ВИДИН,ОФИС БОРОВАН **BIC: IORTBGSF; IBAN: BG 60 IORT 7373 3301 6847 00**

4.Място за закупуване на тръжната документация в сградата на Общината до 01.08.2013г., до 16:00 часа. Цена 50 /петдесет / лева.

5.Срок на подаване на предложенията за участия в търга – 01.08.2013г., до 16:00 часа в деловодството на Общината.

6.Срок за извършаване на оглед на имота – 01.08.2013г., до 16:00 часа

7.Спечелилият процедурата за отдаване под наем на имота следва да внесе авансово дължима се сума за първата година, преди подписване на договора с Общината, а останалите вноски да бъдат внасяни до 31.03 на всяка година в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в ИНВЕСТБАНК АД, КЛОН ВИДИН,ОФИС БОРОВАН **BIC: IORTBGSF; IBAN: BG 11 IORT 7373 8401 6928 00 код на вид плащане 444200**

8.Място, ден и час на провеждане на търга: 02.08.2013г. (петък) от 10:00 часа в сградата на Общината

**За контакти:** Община Борован, обл. Враца, тел. 09147/9203; факс 09147/9200

## **ОБРАЗЕЦ НА ДОКУМЕНТАЦИЯТА И УКАЗАНИЯ ЗА ПОДГОТОВКАТА Й**

### **СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, КОИТО СЛЕДВА ДА БЪДАТ ПРЕДОСТАВЕНИ ОТ КАНДИДАТИТЕ ПРИ УЧАСТИЕ В ТЪРГА**

#### **1. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ КАНДИДАТИТЕ**

- 1.1. Кандидатите за участие в търга могат да бъдат физически и юридически лица.
- 1.2. Кандидатите са длъжни да съблюдават сроковете и условията, посочени в обявлението и документацията за участие в ТЪРГА.
- 1.3. Разходите, свързани с изготвянето и подаването на предложенията, са за сметка на кандидата. **Всяко предложение да бъде представено заедно с депозит за участие в търга в размер на 10% от началната тръжна цена, съгласно Заповед № 298/15.07.2013г., вносим в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в ИНВЕСТБАНК АД, КЛОН ВИДИН, ОФИС БОРОВАН BIC: IORTBGSF; IBAN: BG 60 IORT 7373 3301 6847 00, както следва:**
  - 1.1 Пасище, мера, представляващо ПИ № 075001 с площ от 952.952 дка /деветстотин петдесет и два декара и деветстотин петдесет и два квадратни метра / в землището на с. Добролево. **Размер на депозита за участие в търга – 2858.86 лв. /две хиляди осемстотин петдесет и осем лева и осемдесет и шест стотинки/.**
- 1.4. Кандидатите се представляват лично, от управителите си или от лица, изрично упълномощени за участие в търга.

#### **2. ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

- 2.1. При изготвяне на предложението всеки кандидат трябва да се придържа точно към условията, обявени от Възложителя.
- 2.2. Всеки кандидат в търга има право да подаде само едно предложение.

#### **3. НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ ЗА УЧАСТИЕ В ТЪРГА**

- 3.1. За физическите лица – копие от личната карта
- 3.2. За юридическите лица - Удостоверение за актуално състояние или заверено от кандидата извлечение от партидата му в търговския регистър
- 3.3. Удостоверение от регистър БУЛСТАТ, ако кандидата разполага с такова
- 3.4. Удостоверение от Отдел МДТ на Община Борован за липса на задължения към Общината (**оригинал**).
- 3.5. Документ за представен депозит за участие – (**оригинал**)
- 3.6. Документ за закупена тръжна документация – оригинал
- 3.7. Декларация за оглед на обекта
- 3.8. Декларации за липса на обстоятелства по т.б.2. от Тръжната документация
- 3.9. Предложение – образец от настоящата документация.
- 3.10. Ценово предложение – образец от настоящата документация.
- 3.11. Проектно-договор – образец от Тръжната документация
- 3.12. Точен адрес, лице и телефон за контакти.
- 3.13. **Нотариално заверено** пълномощно, когато участникът се представлява от пълномощник .
- 3.14. Инвестиционно намерение за засаждане на трайни насаждения, обективирано в писмен вид.

#### **Изисквания към документите:**

**Кандидатите да спазват изискването на Възложителя за посочените по-горе документи, за които изрично се изисква да са със заверка на ксерокопието.**

Да са на български език.

За Юридическите лица документите и данните в предложението се подписват само от лицата с представителна власт: назовани удостоверението за актуално състояние и/или упълномощени за това лица. Във втория случай се изисква да се представи нотариално заверено пълномощно.

#### **4. ЗАПЕЧАТВАНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯТА**

- 4.1. Кандидатите поставят необходимите документи в голям непрозрачен плик – **ПЛИК 1**, който съдържа, по-горе описаните документи в **точка 3**
- 4.2. Ценовото предложение се поставя в отделен малък непрозрачен запечатан **ПЛИК 2**, който се поставя в големия **ПЛИК 1**.
- 4.3. Върху **ПЛИК 1** и **ПЛИК 2** трябва да бъде написано името и адреса на кандидата и по възможност телефон, факс и електронен адрес.

#### **5. КОНТАКТИ С ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

Всички действия на Възложителя към кандидатите са в писмен вид. Решенията на Възложителя, за които той е длъжен да уведоми кандидатите, се връчват лично срещу подпис или се изпращат с препоръчано писмо с обратна разписка, или по факс, или по електронен път при условията и реда на Закона за електронния документ и електронния подпис. Изпращането по факса се удостоверява писмено от длъжностното лице, което го е извършило.

#### **6. ОСНОВАНИЯ ЗА НЕДОПУСКАНЕ ДО УЧАСТИЕ В ТЪРГА**

6.1. Не се допускат до участие в търга кандидати, чиито предложения:

1. са подадени след срока, определен с Заповед № 298 /15.07.2013г. на Кмета на Общината
2. са подадени в незапечатан или прозрачен плик;
3. не съдържат –  
За физическите лица – копие от личната карта  
За юридическите лица - Удостоверение за актуално състояние или заверено от кандидата извлечение от партидата му в Търговския регистър, респективно заверено копие на удостоверение от регистър Булстат.
4. не съдържат документ за внесен депозит за участие в търга (оригинал);
5. не съдържат документ за закупена тръжна документация (оригинал);
6. не съдържат Удостоверение от Отдел МДТ на Община Борован за липса на задължения към Общината (оригинал);
7. не съдържа декларация за оглед на обекта;
8. не съдържа декларации за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация.
9. Предложение – образец от настоящата документация.
10. Ценово предложение – образец от настоящата документация.
11. не съдържа подписан проекто-договора от тръжната документация.
12. Нотариално заверено пълномощно, когато участникът се представлява от пълномощник .
13. Инвестиционно намерение за засаждане на трайни насаждения, обективизирано в писмен

вид.

6.2. Не се допускат до участие в търга кандидати

1. Физически и юридически лица, които са/или са били в договорни отношения с Общината и имат неизпълнени задължения към нея, както и физически и юридически лица, които са участвали в предходен търг или конкурс, спечелили са го и са се отказали от сключване на договор с Общината.
2. Собственик или законен представител на юридическо лице, неизпълнило задълженията си към Общината по т.1, не може да заобиколи забраната за участие в търг, явявайки се в качеството си на физическо лице.
3. Физическо лице, неизпълнило задълженията си към Общината по т.1, не може да заобиколи забраната за участие в търг, явявайки се като собственик или законен представител на юридическо лице.

## **7. РАЗЯСНЕНИЯ ОТНОСНО ПРОЦЕДУРАТА ПО ПРОВЕЖДАНЕ НА ТЪРГА С ТАЙНО НАДДАВАНЕ И СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОР ЗА ОТДАДЕНАТА ПАСИЩА, МЕРИ – ПУБЛИЧНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ.**

- 7.1. Предложенията за участие в публичен търг с тайно наддаване се подават до Кмета на общината в запечатан непрозрачен плик, в срока, посочен в Заповедта на Кмета по чл. 85 от Наредба № 4 за РПСУРОИ. Върху плика се отбелязват името на участника и цялостното наименование на обекта
  - 7.2. В плика с предложението се представят документите, определени в тръжната документация.
  - 7.3. В деня и часа, определени за провеждането на търга, председателят на комисията проверява присъствието на членовете ѝ и обявява откриването на търга.
  - 7.4. Лицата, които представляват участниците, подали предложения, се явяват на търга и се легитимират пред тръжната комисия чрез представяне на документ за самоличност и пълномощно - в случаите на упълномощаване.
  - 7.5. След откриването на търга тръжната комисия проверява съдържанието на подадените предложения.  
Председателят на тръжната комисия обявява допуснатите до участие в търга, както и тези, които не се допускат до участие поради наличие на някое от основанията по т.б, като посочва конкретното основание.
  - 7.6. След отварянето на ценовите предложения, председателят на тръжната комисия обявява за спечелил участника, предложил най-висока цена за обекта, предмет на процедурата и закрива търга.
  - 7.7. (1) Тръжната комисия изготвя протокол от проведения търг в 2 екземпляра, който се подписва от членовете на комисията и от представителите на всички допуснати участници в търга. При отказ на участник да подпише протокола, това обстоятелство се удостоверява от членовете на тръжната комисия. Единият екземпляр от протокола се предоставя на участника, предложил най-висока цена, след приключването на търга.  
(2) В срок от 3 работни дни след провеждането на търга тръжната комисия представя на Кмета на Общината протокола от търга.  
(3) В срок от 3 работни дни, след получаването на протокола от проведения търг, Кметът на Общината, със заповед, обявява спечелилия търга участник, цената и условията на плащането. Участниците в търга се уведомяват писмено за решението по предходното изречение.  
(4) В 7-дневен срок, след изтичането на срока за обжалване на Заповедта по ал. 3, Кметът на Общината освобождава депозитите на участниците, като депозитът на спечелилия търга се задържа като гаранция за сключване на договора за наем и се прихваща от цената. В случай, че от участник в търга бъде подадена жалба срещу Заповедта по ал. 3, Кметът на Общината задържа и неговия депозит до окончателното приключване на производството по жалбата.
- 5) Ако обявения за спечелил търга, със заповед на кмета, не внесе авансово наемната цена за първата година, в седем дневен срок след изтичане на срока за обжалване заповедта на кмета по АПК, се приема, че се е отказал и депозита му не се възстановява. За спечелил търга за наем се обявява втория участник предложил най-висока наемна цена в срок не по-късно от 14 дни от уведомяването, че е определен за наемател

**За неуредените в настоящата документация въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство**



## 8. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОГЛЕД НА ОБЕКТА

### ДЕКЛАРАЦИЯ

за оглед на Пасище, мера, представляващо ПИ № .....  
с площ от ..... дка, в землището на с. Добролево,  
подробно описан в Заповед № 298 /15.07.2013 г.  
на Кмета на Община Борован

Долуподписаният .....  
с ЕГН: ....., л.к. № ....., изд. на .....г. от  
....., в качеството си на управляващ и представляващ:  
.....,  
със седалище и адрес на управление: .....  
.....  
ЕИК: .....

### ДЕКЛАРИРАМ ЧЕ:

1. Аз или представляваното от мен юридическо лице/едноличен търговец – съм извършил оглед на Земеделската земя, предмет на процедурата.

2. Желая да наема, земеделската земя по т.1 от настоящата декларация във вида и състоянието ѝ към момента на огледа.

Известна ми е наказателната отговорност, която нося за декларация с невярно съдържание, съгласно разпоредбата на чл. 313 НК

Дата: .....г.  
гр./с. ....

Декларатор: .....  
/подпис и печат/

**9. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЛИПСА НА ОБСТОЯТЕЛСТВА ПО Т.6.2.**  
**ОТ ТРЪЖНАТА ДОКУМЕНТАЦИЯ**

**ДЕКЛАРАЦИЯ**

за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация

Долуподписаният.....  
с ЕГН: ....., л.к. № ....., изд. на .....г. от  
....., в качеството си на управляващ и представляващ:  
.....,  
.....,  
със седалище и адрес на управление: .....  
.....  
.....ЕИК: .....

**ДЕКЛАРИРАМ ЧЕ:**

1. Аз или представляваното от мен юридическо лице/едноличен търговец не сме били наематели на общински имот, за който да не сме изпълнявали редовно задълженията си по изплащане на дължимите наеми и нямаме задължения към Община Борован.

2. Аз или представляваното от мен юридическо лице/едноличен търговец - не сме участвали в предходен търг или конкурс за общински имот, който да сме спечелили и след това да сме се отказали от сключване на договор.

3. Като юридическо лице/едноличен търговец/ не съм „свързано лице” по смисъла на § 1 т.1, 2 3 и 4 от ДТ на Търговския закон, с лице неизпълнявало задълженията си към Община Борован по предходните точки.

Запознат съм, че няма да бъде допуснат до участие в търга при установяване на неистинност за декларираните от мен обстоятелства.

Известна ми е наказателната отговорност, която нося при даване на декларация с невярно съдържание, съгласно чл. 313 от НК.

Дата: .....г.  
Гр./с. ....

Декларатор: .....  
/подпис и печат/

**10. ОБРАЗЕЦ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА УЧАСТИЕ В ТЪРГА  
ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА ПАСИЩЕ, МЕРА В ЗЕМЛИЩЕТО НА  
С. ДОБРОЛЕВО, ОБЩ. БОРОВАН, С ПЛОЩ ОТ ..... ДКА,  
ПРЕДСТАВЛЯВАЩО ПИ № .....**

До

Кмета на Община Борован

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

1. За физически лица: .....,  
/три имена/

с ЕГН: ....., л.к. № ....., изд. на .....Г.,

от ....., адрес: .....

.....

2. За юридически лица: .....,  
/наименование/

със седалище и адрес на управление: .....

.....

с ЕИК: ....., представлявано от .....

..... - управител, с ЕГН: .....

тел....., факс: ....., email: .....

УВАЖАЕМА Г-ЖО КМЕТ,

След запознаване с документацията за участие в публичния търг с тайно наддаване за отдаване под наем на пасище, мера – публична общинска собственост, находящо се в землището на с. Добролево, общ. Борован, с площ от ..... дка /.....

...../, с пореден номер по обявата ....., представляващо ПИ № ....., при начална годишна наемна цена от 30 лв./дка /тридесет лева на декар/, или общо в размер на ..... лв. /..... словом /

...../

Предлагаме да участваме търга в съответствие с условията на документацията за участие в процедурата, като прилагаме следните документи:

1. За физическите лица – копие от личната карта
2. За юридическите лица - Удостоверение за актуално състояние или заверено от кандидата извлечение от партидата му в Търговския регистър, респективно заверено копие на удостоверение от регистър Булстат.
3. Удостоверение от Отдел МДТ на Община Борован за липса на задължения към Общината (оригинал).
4. Документ за представен депозит за участие (оригинал)
5. Документ за закупена тръжна документация (оригинал)
6. Декларация за оглед на обекта
7. Декларации за липса на обстоятелства по т.б.2. от Тръжната документация
8. Точен адрес, лице и телефон за контакти.
9. Пълномощно на лицата подписали приложението, в случай, че нямат представителни функции.
10. Ценово предложение – образец от настоящата документация.
11. Подписан и подпечатан проекто – договор – образецът от тръжната документация.
12. Инвестиционно намерение за засаждане на трайни насаждения, обективизирано в писмен

вид.

Дата: .....  
Гр./с. ....

Подпис: .....

11.

## ОБЩИНА БОРОВАН

### ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. За физически лица: .....,  
/три имена/

с ЕГН: ....., л.к. № ....., изд. на .....Г.,

от ....., адрес: .....

.....

2. За юридически лица: .....,  
/наименование/

със седалище и адрес на управление: .....

.....

с ЕИК: ....., представлявано от .....

..... - управител, с ЕГН: .....

тел....., факс: ....., email: .....

- За обект: Пасище, мера в землището на с. Добролево с площ от ..... дка, представляващо ПИ № .....

Предлагам годишна наемна цена в размер на ..... лв./дка  
/.....лева на  
декар/, или общо в размер на ..... лв. / .....  
...../ лв.

**Сумата ЗАДЪЛЖИТЕЛНО се изписва цифром и словом.**

дата .....  
гр./с. ....

Подпис:

## 12. ПРОЕКТО-ДОГОВОР

ПРОЕКТ!

# ДОГОВОР

## ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ ЧРЕЗ ТЪРГ НА НЕДВИЖИМ ИМОТ ПУБЛИЧНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ /ПАСИЩЕ, МЕРА/

Днес, .....2013 г., в с. Борован, на основание резултатите от проведения на .....2013г. Търг и Заповед № ...../.....2013г. за обявяване на спечелилия търга участник и условията на плащането, се сключи настоящият договор между:

**1. Община Борован**, Булстат № 000193065, п.к. 3240, с адрес: с. Борован, обл. Враца, ул. „Иван Вазов” 1, представлявана от **Кмета инж. Десислава Димитрова Тодорова и Мариана Ангелова Вельовска – Гл. Счетоводител**, наричана за краткост в договора **НАЕМОДАТЕЛ**, от една страна и от друга

**2** .....,  
с ЕГН: ....., л.к. № ....., изд. на .....г.  
от....., адрес: .....  
.....  
/попълва се от физическите лица/

**2**.....,  
със седалище и адрес на управление:.....  
.....,  
....., представлявано от управителя - .....  
....., с ЕГН: .....  
/попълва се от юридическите лица/

ЕИК:

наричан/о по-долу за краткост **НАЕМАТЕЛ**

### I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл.1 /1/ НАЕМОДАТЕЛЯТ предоставя на НАЕМАТЕЛЯ за временно и възмездно ползване следния свой собствен недвижим поземлен имот, а именно:

1. пасище, мера - публична общинска собственост, находящо се в землището на с. ...., общ. ...., с площ от ..... дка  
/.....  
..... декара/

/2/ Така описаният в предходната алинея недвижим имот се предоставя за засаждане и отглеждане на трайни насаждения /черници/.

/3/ Настоящият договор за наем се счита сключен от момента на подписването му от двете страни за срок от 10 /десет/ години.

/4/ Срокът на валидност на предварителното съгласие за промяна начина на трайно ползване на така описания по-горе недвижим имот е 1 /една/ година.

Чл.2 /1/ НАЕМОДАТЕЛЯТ предоставя на НАЕМАТЕЛЯ недвижимия имот, предмет на настоящия договор, срещу годишна наемна цена в размер на .....

..... лв./дка /.....

..... лева на декара/ или общо за целия имот в размер на..... лв.

/..... лева/.

/2/ Наемната цена по предходната алинея, за първата година, следва да се заплати от НАЕМАТЕЛЯ на НАЕМОДАТЕЛЯ авансово, преди датата на подписване на договора, а останалите вноски да бъдат заплащани до тридесети септември на всяка започваща съответна стопанска година.

/3/ Плащането се извършва на касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в ИНВЕСТБАНК АД, КЛОН ВИДИН, ОФИС БОРОВАН **BIC: IORTBGSF; IBAN: BG 11 IORT 7373 8401 6928 00 код на вид плащане 444200**

/4/ Внесеният депозит в размер на ..... лв.

/..... лева/, се приспада от уговорената наемна цена.

## **II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМОДАТЕЛЯ**

Чл.3 НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да осигури на НАЕМАТЕЛЯ спокойно и безпрепятствено ползване на недвижимите имоти, предмет на настоящия договор.

Чл.4 НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да предостави на НАЕМАТЕЛЯ копие от документите, удостоверяващи правото на собственост на първия върху обектите на наемното правоотношение.

Чл.5 НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да предаде на НАЕМАТЕЛЯ пасището, мерата, предмет на този договор, в състояние, което отговаря на ползването, за което е наето.

Чл.6 НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да получи наемната цена в уговорения размер и по начина и в сроковете, указани в този договор.

Чл.7 НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да променя уговорената годишна наемна цена, съгласно инфлационният индекс за годината, с Решение на Общински съвет Борован.

## **III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМАТЕЛЯ**

Чл.8 НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да заплати наемната цена в уговорения размер и по начина и в сроковете, указани в този договор.

Чл.9 НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да ползва предоставения му за временно ползване недвижим имот с грижата на добрия стопанин, съгласно определеното в чл. 1. /2/ от този договор предназначение.

Чл.10 НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да предупреждава НАЕМОДАТЕЛЯ за посегателства върху наетия недвижим имот от страна на трети лица, както и предявени по отношение на него права от трети лица.

Чл. 11 НАЕМАТЕЛЯТ няма право да преотдава под наем или под каквато и да било друга форма /вкл. съвместна дейност и др./ на трети лица недвижимия имот, предмет на този договор, без изричното писмено съгласие на НАЕМОДАТЕЛЯ.

Чл.12 НАЕМАТЕЛЯТ се задължава, при осъществяване на дейността си по засаждането и отглеждането на трайни насаждения, да наеме като общи работници само лица с адресна регистрация на територията на Община Борован.

Чл.13 /1/ Всички, получени в резултат на ползването на пасището, мерата, предмет на този договор, добиви са изключителна собственост на НАЕМАТЕЛЯ.

Чл.13 /2/ При изтичане срока на договора НАЕМАТЕЛЯТ има право да вдигне вещите, които е привнесъл в арендуваните имоти.

Чл.13 /3/ При връщане на наетите имоти се съставя двустранен приемо-предавателен протокол, който се подписва от страните.

## **IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

Чл.14 Гаранцията за изпълнение на задълженията по този договор е внасянето на цялата договорена сума за първата година извършва в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в ИНВЕСТБАНК АД, КЛОН ВИДИН, ОФИС БОРОВАН **BIC: IORTBGSF; IBAN: BG 11 IORT 7373 8401 6928 00 код на вид плащане 444200** , преди подписване на договора.

## **V. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ**

Чл.15 Страните могат да продължат, изменят или допълват този договор за следващия десет годишен период при условие, че след изтичане на десетте години черниците се стопанисват и водят в активите на НАЕМАТЕЛЯ и не са изсечени. Процедурата по продължаване на договора ще стане съгласно действащото българско законодателство и с решение на Общински съвет.

Чл.16 Настоящият договор се прекратява:

- с изтичане на срока, за който е сключен;
- по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма
- едностранно от НАЕМОДАТЕЛЯ, с едномесечно писмено предизвестие, отправено до НАЕМАТЕЛЯ, при неизпълнение на някое от задълженията от последния по този договор.

## **VI. САНКЦИИ И НЕУСТОЙКИ**

Чл.17 /1/ При забава в плащането на наемната цена в уговорените срокове, НАЕМАТЕЛЯТ дължи на НАЕМОДАТЕЛЯ еднократна неустойка в размер на 10 % /десет процента/ от общия размер на договорената годишната наемна цена за недвижимия имот, предмет на този договор.

/2/ При забава в плащането на договорената наемна цена повече от 30 /тридесет/ календарни дни, НАЕМОДАТЕЛЯТ може да прекрати едностранно, без предизвестие, настоящия договор.

Чл.18. /1/ При прекратяване на договора по вина на НАЕМАТЕЛЯ, той дължи неустойка в размер на 20% /двадесет процента/ от договорената наемна цена за целия период от 10 /десет/ години или ако наемната цена за периода от 10 /десет/ години е в размер на 285 885.60 лева, то при прекратяване на договора по вина на НАЕМАТЕЛЯ, неустойката ще бъде в размер на 57 177.12 /петдесет и седем хиляди сто седемдесет и седем лева и дванадесет стотинки/.

/2/ При прекратяването на договора по вина на НАЕМАТЕЛЯ, засадените трайни насаждения, преминават в собственост на НАЕМОДАТЕЛЯ.

Чл.19. /1/ В случай, че НАЕМАТЕЛЯТ не изпълни, или частично наруши чл.12 от настоящия договор, той дължи еднократна неустойка на НАЕМОДАТЕЛЯ в размер на 20% /двадесет процента/ от уговорения едногодишен наем.

/2/ В случай, че НАЕМАТЕЛЯТ системно нарушава и не изпълнява чл.12 от договора, той дължи на НАЕМОДАТЕЛЯ неустойка за всяка една от годините на наемното правоотношение в размер на 20% /двадесет процента/.

Чл.20. При неизпълнение на което и да е от останалите задължения, съгласно Раздел III от настоящия договор, НАЕМАТЕЛЯТ дължи на НАЕМОДАТЕЛЯ еднократна неустойка в размер на 20 % /двадесет процента/ от общия размер на договорената годишна наемна цена за недвижимия имот, предмет на договора.

Чл.21. За неуредените в договора въпроси се прилагат разпоредбите на законодателството на РБългария.

Чл.22. Страните заявяват, че ще решават евентуални спорове по изпълнението и тълкуването на този договор чрез преговори в дух на разбирателство и добра воля, а при невъзможност за постигането им, спорът следва да се отнесе за решаване пред съответния родово компетентен съд по седалището на НАЕМОДАТЕЛЯ.



Настоящият договор за наем се състави и подписа в четири еднообразни екземпляра - три за НАЕМОДАТЕЛЯ и един за НАЕМАТЕЛЯ.

**За НАЕМОДАТЕЛЯ:**

**НАЕМАТЕЛ:**

.....  
(подпис и печат)

.....  
(подпис и печат)

**Инж. Десислава Тодорова**  
Кмет на община Борован

.....  
(име, презиме, фамилия)

2. ....  
(подпис)

.....  
(фирма)

**Мариана Вельовска**  
Гл. счетоводител